

Bestimmungsgemäße Verwendung / Intended use / Utilisation prévue / Uso previsto / Uso previsto / 预定用途					
de Bestimmungsgemäße Verwendung Das Gerät ist ein Einbaugerät für die digitale Anzeige von Prozesswerten wie Strom, Spannung, Widerstand, Temperatur und Potentiometersignalen in Echtzeit. Das Gerät ist vorgesehen für den Schalttafeleinbau im sicheren Bereich. Das Gerät darf nur in Innenräumen verwendet werden.	en Intended use The device is a built-in device used to digitally display process values such as current, voltage, resistance, temperature and potentiometer signals in real-time. The device is designed for switch panel installation in a visible area. The device may only be used indoors.	fr Utilisation conforme L'appareil est un appareil encastré pour l'affichage numérique des valeurs de processus, comme le courant, la tension, la résistance, la température et les signaux de potentiomètre en temps réel. L'appareil est conçu pour un montage dans un tableau de distribution dans une zone sécurisée. L'appareil doit uniquement être utilisé à l'intérieur.	it Uso previsto Il prodotto è un dispositivo integrato per la visualizzazione digitale di valori di processo quali corrente, tensione, resistenza, temperatura e segnali del potenziometro in tempo reale. Il dispositivo è destinato al montaggio a pannello in un'area sicura. Il dispositivo può essere utilizzato solo in ambienti interni.	es Uso previsto El dispositivo es un dispositivo empotrado para la indicación digital de valores de proceso como corriente, tensión, resistencia, temperatura y señales de potenciómetro en tiempo real. El dispositivo está previsto para la instalación de cuadros de mando en un área segura. El dispositivo solo debe utilizarse en espacios interiores.	zh 按规定使用 该设备是一个内置设备，用于实时数字显示诸如电流、电压、电阻、 温度和电位计信号之类的过程值。该设备供安装在安全区域内的配电板上。该设备只允许室内使用。
Montage und Verdahtung / Mounting and wiring / Montage et câblage / Montaggio è cablaggio / Montaje y cableado / 安装和接线					

de Montageort Der Montageort sollte so gewählt werden, dass direktes Sonnenlicht, Staub, hohe Temperaturen, mechanische Vibrationen und Stöße sowie starke Feuchtigkeit vermieden werden. Die Umgebungsbedingungen während des Betriebs müssen den Spezifikationen entsprechen, siehe technische Daten. Falls eine Erwärmung über die angegebenen Grenzwerte hinaus zu erwarten ist, muss eine Belüftung vorgesehen werden. Um die Bedienelemente des Displays vor verschmutzten oder ölverschmierten Fingern zu schützen, sollte die Schutzabdeckung montiert werden (Zubehör 2964330000).

Montage ► Bereiten Sie den passenden Montageausschnitt vor, Maße siehe technische Daten. ► Um die Schutzart IP65 (Typ 4X) zu erreichen, achten Sie darauf, dass die mitgelieferte Dichtung korrekt zwischen dem Montageausschnitt und dem Display platziert ist. ► Falls nötig, montieren Sie die Schutzabdeckung. Verdrahtung Alle Anschlussbuchsen und Schnittstellen befinden sich an der Rückseite des Geräts, siehe Abb. 3. ► Führen Sie die Verdrahtung gemäß Anschlussbild aus, siehe Abb. 1. ► Beachten Sie bei allen Anschlüssen die Leiterquerschnitte und Drehmomente, siehe technische Daten.

--

Bedienung / Operation / Fonctionnement / Funzionamento / Manejo / 操作
--

de Die Bedienelemente sind neben dem Display angeordnet, siehe Abb. 2.
Schnelle Grenzwerteinstellung und Relais-Test (nur 2920060000) In den Menüs 1.2 und 1.3 können Sie die Grenzwerte einstellen und einen Relais-Test durchführen. ► Um den Relais-Status zu ändern, drücken Sie beide Pfeiltasten gleichzeitig. Der Relais-Status wird durch die entsprechende LED angezeigt. ► Um eine Grenzwertänderung zu speichern, drücken Sie OK. ► Um ohne Grenzwertänderung in den Ausgangszustand zurückzukehren, halten Sie OK länger als 0,5 Sekunden gedrückt. Passwortschutz Im Menü 1.7 können Sie einen Passwortschutz einrichten. – Passwörter zwischen 0000 und 4999 erlauben nur den Zugriff auf die schnelle Grenzwerteinstellung und den Relais-Test. – Passwörter zwischen 5000 und 9999 verhindern jeglichen Zugriff auf das Konfigurationsmenü. Falls das Passwort unbekannt ist, wenden Sie sich bitte an den Weidmüller Service.

en The operating elements are located beside the display, see Fig. 2.
Quick limit value setting and relay test (only 2920060000) You can set the limit values and perform a relay test in menus 1.2 and 1.3. ► To change the relay state, press both arrow buttons simultaneously. The relay status will be indicated by the corresponding LED. ► To save a changed limit value, press OK. ► To return to the initial state without changing the limit value, press and hold OK for longer than 0.5 seconds. Password protection You can set up password protection in menu 1.7. – Passwords between 0000 and 4999 only allow access to the quick limit value setting function and the relay test. – Passwords between 5000 and 9999 prevent all access to the configuration menu. If you do not know the password, please contact Weidmüller Service.

fr Les éléments de commande sont disposés à côté de l'affichage, voir fig. 2.
Réglage rapide de la valeur seuil et test du relais (uniquement 2920060000) Dans les menus 1.2 et 1.3, vous pouvez régler les valeurs seuils et exécuter un test du relais. ► Afin de modifier le statut du relais, appuyez sur les deux touches fléchées simultanément. Le statut du relais est affiché par la LED correspondante. ► Afin de sauvegarder une modification de la valeur seuil, appuyez sur OK. ► Afin de revenir à l'état d'origine sans modifier la valeur seuil, maintenez OK enfoncé pendant plus de 0,5 secondes. Protection par mot de passe Dans le menu 1.7, vous pouvez configurer une protection par mot de passe. – Les mots de passe entre 0000 et 4999 autorisent uniquement l'accès au réglage rapide de la valeur seuil et au test du relais. – Les mots de passe entre 5000 et 9999 empêchent tout accès au menu de configuration. Si le mot de passe est inconnu, veuillez contacter le service technique de Weidmüller.

it Gli elementi di comando sono situati accanto al display, vedere fig. 2.

Impostazione rapida dei valori limite e test del relè (solo 2920060000) Nei menu 1.2 e 1.3 è possibile impostare i valori limite ed eseguire un test dei relè. ► Per modificare lo stato del relè, premere contemporaneamente entrambi i tasti freccia. Lo stato del relè è indicato dal LED corrispondente. ► Per salvare la modifica del limite, premere OK. ► Per tornare allo stato iniziale senza modificare il valore limite, tenere premuto OK per più di 0,5 secondi. Protezione con password Nel menu 1.7 è possibile impostare una password di protezione. – Le password comprese tra 0000 e 4999 consentono di accedere solo all'impostazione del limite rapido e al test del relè. – Le password comprese tra 5000 e 9999 impediscono l'accesso al menu di configurazione. Se la password è sconosciuta, contattare il servizio di assistenza Weidmüller.

es Los elementos de manejo están ubicados al lado de la pantalla indicadora, véase fig. 2.

Ajuste de valores límite rápido y prueba de relés (solo 2920060000) En los menús 1.2 y 1.3 puede ajustar los valores límite y realizar una prueba de relés. ► Para modificar el estado del relé, pulse ambas teclas de flecha al mismo tiempo. El estado del relé se mostrará mediante el LED correspondiente. ► Para guardar una modificación de valor límite, pulse OK. ► Para volver al estado de salida sin modificar los valores límite, mantenga pulsado OK durante más de 0,5 segundos. Protección por contraseña En el menú 1.7 puede ajustar una protección por contraseña. – Las contraseñas entre 0000 y 4999 permiten solo el acceso al ajuste de valores límite rápido y la prueba de relés. – Las contraseñas entre 5000 y 9999 evitan cualquier acceso al menú de configuración. Si se desconoce la contraseña, por favor, diríjase al servicio técnico de Weidmüller.

Entsorgung / Disposal / Mise au rebut / Smaltimento / Eliminación / 废弃处置
--

de Beachten Sie die Hinweise zur sachgerechten Entsorgung des Produkts. Die Hinweise finden Sie auf www.weidmueller.com/disposal. 
--

en Observe the notes for proper disposal of the product. You can find the notes here: www.weidmueller.com/disposal. 

fr Respectez les consignes pour une élimination correcte du produit. Vous pouvez trouver les consignes ici : www.weidmueller.com/disposal. 

it Rispettare le indicazioni sullo smaltimento corretto del prodotto. Le indicazioni sono riportate qui: www.weidmueller.com/disposal. 
--

es Tenga en cuenta las notas del producto acerca de los procedimientos correctos de eliminación. Estas notas están disponibles aquí: www.weidmueller.com/disposal. 
--

zh 标记这个符号的产品些产品包含对环境和人类健康有害的物质。因此，不得将这些产品放入未分类的城市垃圾中进行处置。当产品达到使用寿命时，您可将其送回魏德米勒，我们将对其进行妥善的处置。请包装好产品，并将它们送到您的分销商处。

Technische Daten	Technical specifications	Caractéristiques techniques	Dati tecnici	Datos técnicos	技术参数		
Stromeingang	Current input	Entrée courant	Ingresso corrente	Entrada de corriente	电流输入	2920050000	2920060000
Messbereich	Measurement range	Etendue de mesure	Campo di misura	Rango de medición	测量范围	0 ... 23 mA	
Messbereiche programmierbar	Measurement range programmable	Plages de mesure programmables	Campi di misura programmabili	Rangos de medida programables	测量范围可编程	0 ... 20 / 4 ... 20 mA	
Eingangswiderstand	Input resistance	Résistance d'entrée	Resistenza d'ingresso	Resistencia de entrada	输入电阻	nom. 20 Ω	
Fühlerfehlererkennung: Schleifenunterbrechung	Sensor error detection: loop interruption	Détection des erreurs des capteurs : interruption de boucle	Rilevamento dell'errore del sensore: interruzione del ciclo	Detección de error de sonda: interrupción del lijado	探针错误识别：回路中断	4 ... 20 mA	
Spannungseingang	Voltage input	Entrée de tension	Ingresso tensione	Entrada de tensión	电压输入		
Messbereich	Measurement range	Plage de mesure	Campo di misura	Rango de medida	测量范围	0 ... 12 V DC	
Messbereiche programmierbar	Measurement range programmable	Plages de mesure programmables	Campi di misura programmabili	Rangos de medida programables	测量范围可编程	0 ... 1 / 0.2 ... 1 / 0 ... 10 / 2 ... 10 V DC	
Eingangswiderstand	Input resistance	Résistance d'entrée	Resistenza d'ingresso	Resistencia de entrada	输入电阻	nom. 10 MΩ	
Stromausgang	Current output	Sortie courant	Uscita di corrente	Salida de corriente	电流输出		
Signalbereich	Signal range	Plage de signal	Campo del segnale	Intervalo de señal	信号范围	0 ... 23 mA	
Signalbereiche programmierbar	Signal range programmable	Plages de signaux programmables	Campi di segnale programmabili	Intervalos de señal programables	信号范围可编程	0 ... 20 / 4 ... 20 / 20..0 / 20 ... 4 mA	
Max. Last	Max. load	Charge max.	Carico massimo	Carga máx.	最大负载	≤ 800 Ω	
Belastungsstabilität	Load stability	Stabilité à la charge	Stabilità del carico	Estabilidad de carga	负荷稳定性	≤ 0.01 % of scale / 100 Ω	
Fühlerfehlererkennung	Sensor fault detection	Détection des erreurs de capteur	Rilevamento dell'errore del sensore	Detección de error de sonda	传感器故障识别	0 / 3.5 / 23 mA / none	
NAMUR NR 43 Up-/Downscale	NAMUR NR 43 Up-/Downscale	NAMUR NR 43 Up-/Downscale	NAMUR NR 43 Up-/Downscale	NAMUR NR 43 Up-/Downscale	NAMUR NR 43 升级/降级	23 mA / 3.5 mA	
Strombegrenzung	Current limitation	Limitation de courant	Limitazione di corrente	Limitación de corriente	电流限制	≤ 28 mA	
Display	Display	Affichage	Display	Pantalla indicadora	显示屏		
Anzeigebereich	Indicating range	Zone d'affichage	Campo di visualizzazione	Campo de indicación	显示区	-1999 ... 9999 (4 digits)	
Dezimalzeichenplatzierung programmierbar	Decimal character placement programmable	Positionnement décimal programmable	Posizionamento del punto decimale programmabile	Colocación del separador decimal programable	小数点位置可编程	yes	
Aktualisierungsintervall	Refresh interval	Intervalle d'actualisation	Intervallo di aggiornamento	Intervalo de actualización	更新周期	2.2/s	
Relaisausgänge	Relay outputs	Sorties relais	Uscite relè	Salidas de relé	继电器输出端		
Relaisfunktionen	Relay functions	Fonctions relais	Funzioni dei relè	Funciones de relé	继电器功能	—	Sollwert
Hysteresese	Hysteresis	Hystérésis	Isteresi	Histéresis	滞后		0 ... 100 %
On/Off-Verzögerung	On/Off delay	Temporisation On/Off	Ritardo di accensione/spegnimento	Demora On/Off	开/关延迟		0 ... 3600 s
Maximalspannung	Max. voltage	Tension maximale	Tensione massima	Tensión máxima	最大电压		250 V AC / V DC
Maximalstrom	Max. current	Courant maximal	Corrente massima	Corriente máxima	最大电流		2 A
Max. Wechselstromleistung	Max. AC power	Puissance de courant alternatif max.	Massima corrente Potenza AC	Máx. potencia de corriente alterna	最大交流电功率		500 V AC
Elektrische Daten	Electrical data	Caractéristiques électriques	Dati elettrici	Datos eléctricos	电气数据		
Versorgungsspannung	Power supply	Tension d'alimentation	Tensione d'alimentazione	Tensión de alimentación	电源电压	21.6 ... 253 V AC, 50 ... 60 Hz 19.2 ... 300 V DC	
Verlustleistung, typ.	Power loss, typ.	Puissance dissipée, typ.	Potenza dissipata, tipo	Energía disipada, típica	典型功率损耗	2.2 W	3.5 W
Isolationsspannung, Test / Betrieb	Insulation voltage, test / operation	Tension d'isolation, Test / Fonctionnement	Tensione di isolamento, test / funzionamento	Tensión de aislamiento, prueba / operación	绝缘电压，测试/运行	2.3 kV AC / 250 V AC	
Hilfsspannung 2-Draht-Versorgung (Anschluss-klemmen 45 ... 46)	Auxiliary supply 2-wire supply (terminals 45 ... 46)	Tension auxiliaire alimentation à 2 fils (bornes de raccordement 45 ... 46)	Tensione ausiliaria Alimentazione a 2 fili (morset-ti 45 ... 46)	Tensión auxiliar, suministro de 2 hilos (terminales de conexión 45 ... 46)	辅助电压，2 线供电（连接端子 45 ... 46)	> 15 V DC at 0 ... 20 mA	
Ansprechzeit (0 ... 90%, 100 ... 10%), programmier-bar Temperatureingang Eingang mA / V / mV	Response time (0 ... 90%, 100 ... 10%), program-mable Temperature input Input mA / V / mV	Temps de réponse (0 ... 90 %, 100 ... 10 %), pro-grammable Entrée de température Entrée mA / V / mV	Tempo di risposta (0 ... 90%, 100 ... 10%), program-mabile Ingresso temperatura Ingresso mA / V / mV	Tiempo de respuesta (0 ... 90%, 100 ... 10%), pro-gramable Entrada de temperatura Entrada mA / V / mV	响应时间 (0 ... 90%, 100 ... 10%), 可编程 温度输入端 输入端 mA / V / mV	1 ... 60 s 0.4 ... 60 s	< 1 s < 400 ms
Absolute Genauigkeit	Absolute accuracy	Précision absolue	Precisione assoluta	Precisión absoluta	绝对精准度	< ±0.1 % of measurement range	
Temperaturkoeffizient	Temperature coefficient	Coefficient de température	Coefficiente termico	Coeficiente de temperatura	温度系数	< 0.01 %/K of value	
EMV-Störspannungseinfluss	EMC interference voltage effect	Influence de la tension parasite CEM	Influenza della tensione di interferenza EMC	Influencia de la tensión de interferencia CEM	EMC 干扰电压影响	< ±0.5 % of measurement range	
Mechanische Daten	Mechanical data	Caractéristiques mécaniques	Dati meccanici	Datos mecánicos	机械数据		
Höhe x Breite x Tiefe	Height x Width x Depth	Hauteur x Largeur x Profondeur	Altezza x Larghezza x Profondità	Altura x Ancho x Profundidad	高 x 宽 x 深	48 x 96 x 120 mm	
Gewicht	Weight	Poids	Peso	Peso	重量	230 g	260 g
Einbauöffnung, Höhe x Breite	Mounting opening, Height x Width	Ouverture de montage, hauteur x largeur	Apertura di installazione, altezza x larghezza	Abertura de instalación, altura x anchura	安装开口，高度 x 宽度	44.5 x 91,5 mm	
Schutzart (Fronteinbau)	Degree of protection (front mounting)	Degré de protection (montage frontal)	Tipo di protezione (montaggio frontale)	Tipo de protección (instalación frontal)	防护等级（正面安装）	IP65, Type 4X	
Max. Leiterquerschnitt Anschlussklemmen 41 ... 46	Max. wire cross-section terminals 41 ... 46	Section du conducteur max. bornes de raccordement 41 ... 46	Max. sezione del conduttore morsetti di collegamento, 41 ... 46	Máx. sección del conductor de los terminales de conexión 41 ... 46	连接端子的最大导体横截面 41 ... 46	0,05 ... 1.31 mm² / AWG 30 ... 16	
Max. Leiterquerschnitt sonstige Anschlüsse	Max. wire cross-section other terminals	Section du conducteur max. Autres raccords	Max. sezione del conduttore altri morsetti	Máx. sección del conductor de otras conexiones	其他接口的最大导体横截面	0,05 ... 3.31 mm² / AWG 30 ... 12	
Anzugdrehmoment Schraubklemmen	Torque connection terminal	Couple de serrage bornes à vis	Coppia di serraggio morsetti a vite	Par de apriete Abrazaderas de resorte	螺旋端子拧紧力矩	0.5 Nm	
Schwingungen gem. IEC 60068-2-6	Vibrations acc. IEC 60068-2-6	Vibrations selon CEI 60068-2-6	Vibrazioni secondo IEC 60068-2-6	Oscilaciones según IEC 60068-2-6	振动符合 IEC 60068-2-6	2 ... 13.2 Hz: ±1 mm / 13.2 ... 100 Hz: ±0.7 g	
Umgebungsbedingungen	Environmental conditions	Conditions environnementales	Condizioni ambientali	Condiciones ambientales	环境条件		
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	环境温度	-20 ... +60 °C	
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di magazzino	Temperatura de almacenamiento	储存温度	-40 ... +85 °C	
Kalibrierungstemperatur	Calibration temperature	Température de calibrage	Temperatura di calibrazione	Temperatura de calibración	校准温度	20 ... 28 °C	
Relative Feuchtigkeit (keine Betauung)	Relative humidity (non-condensation)	Humidité relative (pas de condensation)	Umidità relativa (senza condensa)	Humedad relativa (sin condensación)	相对湿度 (无冷凝)	≤ 95 %	
Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Degré de pollution	Grado d'inquinamento	Grado de contaminación	污染等级	2	
Überspannungskategorie	Overvoltage category	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione	Categoría de sobretensión	过电压等级	II	

Display in default state xxxx, hardware error:	
Code	Meaning
SE.BR	Sensor wire breakage
SE.SH	Sensor short circuit
IN.HI	Input overrange
IN.LO	Input underrange
9.9.9.9	Display overrange
-1.9.9.9	Display underrange
HW.ER	Hardware error
EE.ER	EEPROM error, check configuration
RA.ER	RAM memory error
CJ.ER	CJC sensor error
Fastset enabled	
F.SET	Select relay REL1 / REL2
SETP	Define relay setpoint -1999 / 9999 / OFF
Fastset disabled	
SETP	Relay setpoint - read only
Configuration menus:	
PASS	Set correct password
ADV	Enter the advanced setup menu
IN	Input setting
POTM	Potentiometer input
CURR	Current input
VOLT	Voltage input
LIN.R	Linear resistance input
TEMP	Temperature sensor input
RANG	Setting the range If current selected: input range in mA If voltage selected: input range in V
DEC.P	Set the decimal point position
LR.LO	Set resistance value LOW
LR.HI	Set resistance value HIGH
DI.LO	Display readout LOW
DI.HI	Display readout HIGH
REL.U	
PERC	Set relay in percentage
DISP	Set relay in display units
TYPE	Select temperature sensor type CU / PT / NI / TC
CU.TY	Select CU sensor type 10 / 20 / 50 / 100
PT.TY	Select PT sensor type 10 / 20 / 50 / 100 / 200 / 250 / 300 / 400 / 500 / 1000
NI.TY	Select NI sensor type 50 / 100 / 120 / 1000

Code	Meaning
CONN	If Cu, Pt or Ni sensor is selected, select connection type: 2-wire / 3-wire / 4-wire
TC.TY	Select TC sensor type B / E / J / K / L / N / R / S / T / U / W3 / W5 / LR
DEC.P	If temperature sensor selected, set decimal point position
UNIT	If temperature sensor selected, set the unit for display and relay Celsius / Fahrenheit
RELX	Set relay usage (X = 1 ... 2)
SET	Enter relay X setup
SKIP	Skip relay X setup
OFF	Relay X disabled
SETP	Relay setpoint
ACTX	Define relay X activation signal (X = 1 ... 2)
INCR	Activate at increasing signal
DECR	Activate at decreasing signal
HYsx	Set relay X hysteresis (X = 1 ... 2)
ERR1	Define relay X behaviour at error (X = 1 ... 2); hold / activate / deactivate / undefined
ON.DE	Relay ON delay in seconds
OF.DE	Relay OFF delay in seconds
A.OUT	Output range in mA 0-20 / 4-20 / 20-0 / 20-4
O.LO	Display value for output LOW
O.HI	Display value for output HIGH
O.ERR	Define output error
23 mA	NAMUR NE43 upscale at error
3.5 mA	NAMUR NE43 downscale at error
0mA	Downscale at error
NONE	Undefined output at error
RESP	Analog output response time at error
E.PAS	Enable password protection NO / YES
N.PAS	Select new password
ADV.SET	Advanced settings menu
LANG	Language setup
HLP.T	Set help text language DE / DK / ES / FR / IT / SE / UK / CZ
DISP	Display setup
LIGH	Adjust display intensity
CAL	Perform calibration process
CA.LO	Calibrate input LOW to process value?
CA.HI	Calibrate input HIGH to process value?
VAL.L	Set value for LOW calibration point
VAL.H	Set value for HIGH calibration point
USE.C	Use process calibrated values?

